

## DIVING MASK TUPAI

- DE**
1. Kopfband (verstellbar)
  2. Brillenrahmen
  3. Schnalle/ Versteller
  4. Gläser
  5. Maskenkörper

- EN**
1. Headband (adjustable)
  2. Frame
  3. Buckle/ adjuster
  4. Lenses
  5. Face skirt

- FR**
1. Sangle (réglable)
  2. Monture de lunettes
  3. Boucle/ ajusteur
  4. Verre
  5. Corps du masque

- IT**
1. Cinturino (regolabile)
  2. Montatura per occhiali
  3. Fibbia/ montatore
  4. Vetro
  5. Corpo della maschera

- ES**
1. Correa (ajustable)
  2. Montura de gafas
  3. Hebilla/ instalador
  4. Vidrio
  5. Mascarilla

- PY**
1. Alça (ajustável)
  2. Armação de óculos
  3. Fivelal/ instalador
  4. Vidro
  5. Corpo da máscara

- NL**
1. Riem (verstelbaar)
  2. Brilmonter
  3. Gesp/ regelaar
  4. Glas
  5. Masker lichaam

- SE**
1. Rem (justerbar)
  2. Glasögonbåge
  3. Spänne/ justerare
  4. Glas
  5. Mask kropp

## DE

### Technische Daten:

Art. No.: 940043  
Material: Sicherheitsglas  
Maskenkörper + Kopfband: Silikon  
Rahmen: Polycarbonat + TPE

**Bestimmungsgemäß Gebrauch:** Die Maske dient dazu, die Augen von Personen zu schützen, die Aktivitäten im unter Wasser ausüben, bei denen der Nutzer unter Wasser atmen muss. Diese Maske bedeckt lediglich Augen und Nase. Diese Maske ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Die Maske ist kein Kinderspielzeug. Verwenden Sie die Maske nur wie in dieser Gebrauchsleitung beschrieben! Benutzen Sie die Maske ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.

**Allgemeine Sicherheitshinweise:** Lesen Sie die Gebrauchsleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch bevor Sie die Maske nutzen! Nichtbeachtung der Gebrauchsleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Maske führen. Bewahren Sie die Gebrauchsleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Maske an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsleitung mit.

Tauchmaske gemäß EN 16805:2015.

**ACHTUNG!** Erwachsene müssen die Kinder in der sachgemäßen Verwendung der Maske unterweisen und diese mit ihnen üben.

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung alle Teile der Maske auf Schäden, Funktionsfähigkeit und Vollständigkeit.

Verwenden Sie die Maske nicht, wenn sie Beschädigungen oder Risse aufweist, Kunststoffteile porös geworden sind oder sich verformt haben.

**Verletzungsgefahr!** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Maske anpassen oder abnehmen, insbesondere wenn sie nass ist. Ziehen Sie die Maske nicht vom Gesicht weg, da sie zurück-springen und Augenschäden verursachen können. Wir empfehlen das Kopfband von hinten über den Kopf zu ziehen.

Nehmen Sie die Maske sofort ab, wenn es zu Reizungen kommt.

Schauen Sie mit der Tauchmaske niemals direkt in die Sonne und verwenden Sie diese niemals zur Beobachtung von Sonnenfinsternissen.

Diese Tauchmaske ist nicht zum Schutz der Augen vor mechanischen Einwirkungen geeignet.

Diese Tauchmaske ist nicht zum Autofahren geeignet und nicht für den Straßenverkehr zugelassen.

Achten Sie darauf, dass der Rand des Maskenkörpers sauber auf der Haut anliegt und das beim Anlegen der Maske keine Haare zwischen Gesicht und Dichtflächen eingeklemmt werden. Eingeklemmte Haare sind die häufigste Ursache für das Eindringen von Wasser. Vermeiden Sie harten Aufprall und springen Sie nicht mit aufgesetzter Maske voran ins Wasser. Das Sicherheitsglas der Maske kann bei harten Schlägen, Stößen oder anderen massiven Einwirkungen von außen brechen.

### Anpassen der Maske:

Führen Sie einen Ansaugtest durch. Legen Sie die Maske auf das Gesicht, ohne das Band um den Kopf zu legen, und drücken Sie den Maskenkörper leicht an, um einen Saugeffekt zu erzeugen. Wenn die Maske für einige Augenblicke am Gesicht klebt, ist die Größen-einstellung korrekt.

Einstellen des Kopfbandes: Lösen Sie zunächst das verstellbare Kopfband, in dem Sie die Befestigungen des Kopfbandes durch Drücken der oberen Verstellknöpfe an der Maske leicht lösen. Weiten Sie das Band, wenn nötig bis zum letzten Stopper, und setzen Sie anschließend die Maske auf. ziehen Sie die Kopfbänder an beiden Seiten abwechselnd fest, bis die Maske den idealen Sitz hat.

Fixieren Sie anschließend mit den Kunststoff-schiebern die überstehenden Taschen des Kopfbandes an beiden Seiten, damit diese nicht abheben.

**Reinigung, Lagerung und Wartung:** Verwenden Sie zur Reinigung nur klares Wasser und neutrales Reinigungsmittel (nie-mals aggressives Reinigungsmittel). Spülen Sie die Maske nach jedem Gebrauch mit kaltem, fließendem Wasser gründlich ab. Reinigen Sie sie nicht mit einem Tuch und reiben Sie die Gläser nicht ab.

Legen Sie die Maske zum Trocknen an einen schattigen Platz ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Alle Teile müssen vor Aufbewahrung vollkommen trocken sein. Bewahren Sie die Maske stets an einem trockenen Ort auf. Schützen Sie die Maske vor direkter Sonneneinstrahlung. Bringen Sie die Maske nicht mit Ölen, Lösungs-mitteln oder Alkohol in Kontakt.

### Entsorgung:

Bitte führen Sie den Artikel am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu. Fragen beantworten die Entsorgungsunternehmen vor Ort.

## EN

### Technical specifications:

Art. No.: 940043  
Material: tempered glass  
face skirt + headband: silicone frame: polycarbonate + TPE

**Intended use:** The masks are designed to protect the eyes of people who perform activities in / under the water. The snorkeling mask solely serves to cover eyes and nose. The mask is intended exclusively for private use and are not suitable for commercial use. The mask is not a toy. Only use the mask as described in this user manual! Only use the snorkeling mask for the intended purpose.

### General safety instructions:

Read carefully the user manual, especially the safety instructions, before using the mask! Non-observance of these instructions can lead to serious injuries or damage to the mask. Keep these instructions for further use. When passing the mask on to third parties, be sure to include the user manual.

Snorkeling mask according to EN 16805:2015. **WARNING!** Adults must instruct children and practice with them on the proper use of the snorkeling mask.

Before each use, check all parts of the mask for damage, functionality and completeness.

Do not use the mask if they are damaged or cracked, plastic parts have become porous or deformed.

Risk of injury! Be careful when adjusting or removing the snorkeling mask, especially when they are wet. Do not pull the mask away from your face as they may spring back and cause eye damage. We recommend pulling the headband from behind over the head.

Take off the snorkeling mask immediately, if irritations occur.

Never look directly into sun with snorkeling masks and never use these to watch solar eclipses. These masks are not suitable for protection against artificial light sources, e.g. sunbeds.

The snorkeling masks are not suitable for protecting the eyes from mechanical influences. The snorkeling masks are not suitable for driving and are not approved for road traffic.

Make sure that the face skirt lies neatly on the skin and that no hair is caught between the face and the sealing cuff. Caught-up hair is the most common cause for water entering.

Avoid hard impact and do not jump forward into the water with your snorkeling mask on. The tempered glass of the mask can break due to hard blows, impacts or other massive external influences.

### Adjusting the mask:

Perform a suction test. Place the mask onto the face without putting the strap around the head and gently press the mask to create a suction

effect. If the mask sticks to the face for a few moments, the size is correct.

Adjusting the headband: First release the adjustable head band, while opening the fastenings of the head band by lateral pressing on the goggles.

If necessary, enlarge the band to its last stopper and then put on the mask. Tighten the straps on each side alternately, until the mask has the ideal fit.

Use the plastic slides to fix the overcoming endings of the holding strap on both sides.

### Cleaning, storage and maintenance:

Only use clear water and neutral cleaners (never aggressive cleaning agents). Rinse the mask thoroughly with cold, running water after each use. Do not clean these with a cloth and do not rub the lenses.

Place the mask in a shady place to dry, out of direct sunlight.

All parts must be completely dry before storage. Always keep the mask at a dry place.

Protect the mask from direct sunlight.

Do not bring your snorkeling mask into contact with oils, solvents or alcohol.

### Disposal:

At the end of its lifetime, bring the item to the available return and collection system. The local disposal companies will answer questions.

## FR

### Spécifications techniques:

Numéro d'article: 940043

Matériau: verre de sécurité  
corps du masque/bandeau: silicone  
cadre: Polycarbonate + TPE

**Utilisation prévue:** Le masque est destiné à protéger les yeux des personnes qui pratiquent des activités dans/sous l'eau où l'utilisateur doit respirer sous l'eau. Ce masque couvre uniquement les yeux et le nez. Ce masque est exclusivement destiné à un usage privé et ne convient pas à une utilisation professionnelle. Le masque n'est pas un jouet pour enfants. N'utilisez le masque que comme décrit dans ce mode d'emploi ! N'utilisez le masque que pour l'usage auquel il est destiné.

### Consignes générales de sécurité:

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le masque ! Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager le masque. Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure. Si vous remettez le masque à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.

Masque de plongée conforme à la norme EN 16805:2015.

**ATTENTION!** Les adultes doivent apprendre aux enfants à utiliser le masque de manière appropriée et s'exercer avec eux.

Avant chaque utilisation, vérifiez que toutes les pièces du masque ne sont pas endommagées, qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles sont complètes.

N'utilisez pas le masque s'il présente des dommages ou des fissures, si des pièces en plastique sont devenues poreuses ou se sont déformées.

Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous ajustez ou retirez le masque, en particulier lorsqu'il est mouillé. Ne retirez pas le masque de votre visage, car il pourrait rebondir et provoquer des lésions oculaires. Nous recommandons de tirer le harnais par l'arrière sur la tête.

Retirez immédiatement le masque en cas d'irritation.

Ne regardez jamais directement le soleil avec le masque de plongée et ne l'utilisez jamais pour observer des éclipses.

Ce masque de plongée n'est pas conçu pour protéger les yeux contre les effets mécaniques. Ce masque de plongée n'est pas adapté à la conduite automobile et n'est pas homologué pour la circulation routière.

Veillez à ce que le bord de la jupe du masque soit bien ajusté sur la peau et qu'aucun cheveu ne se coince entre le visage et les surfaces d'étanchéité lorsque vous mettez les lunettes. Les cheveux coincés sont la cause la plus fréquente d'infiltration d'eau.

Évitez les chocs violents et ne sautez pas dans l'eau avec les lunettes en avant. Le verre de sécurité du masque peut se briser en cas de coups violents, de chocs ou d'autres impacts massifs provenant de l'extérieur.

### Réglage du masque:

Effectuez un test d'aspiration. Placez le masque sur le visage sans placer le ruban autour de la tête et appuyez légèrement sur le corps du masque pour créer un effet d'aspiration. Si le masque colle au visage pendant quelques instants, le réglage de la taille est correct.

Réglage du harnais de tête : Détachez d'abord le harnais réglable en desserrant légèrement les fixations du harnais en appuyant sur les boutons de réglage supérieurs du masque. Élargissez le bandeau, si nécessaire jusqu'au dernier arrêt, puis mettez le masque. Serrez les sangles de maintien des deux côtés en alternance jusqu'à ce que le masque soit idéalement ajusté.

Réglage du harnais de tête : Détachez d'abord le harnais réglable en desserrant légèrement les fixations du harnais en appuyant sur les boutons de réglage supérieurs du masque. Élargissez le bandeau, si nécessaire jusqu'au dernier arrêt, puis mettez le masque. Serrez les sangles de maintien des deux côtés en alternance jusqu'à ce que le masque soit idéalement ajusté.

Fixez ensuite les languettes de la bande de maintien qui dépassent des deux côtés à l'aide des curseurs en plastique afin qu'elles ne dépassent pas.

### Nettoyage, stockage et entretien:

N'utilisez que de l'eau claire et des détergents neutres pour le nettoyage (jamais de détergents agressifs). Rincez soigneusement le masque à l'eau courante froide après chaque utilisation. Ne le nettoyez pas avec un chiffon et ne frottez pas le verre.

Placez le masque dans un endroit ombragé pour sécher, à l'abri de la lumière directe du soleil. Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant le stockage. Gardez toujours le masque dans un endroit sec.

Protégez le masque des rayons directs du soleil.

Ne mettez pas le masque en contact avec des huiles, des solvants ou de l'alcool.

### Disposition:

À la fin de sa durée de vie utile, veuillez envoyer l'article aux systèmes de retour et de collecte disponibles. Les entreprises d'élimination locales répondront aux questions.



## IT

### Specifiche tecniche:

Numero articolo: 940043

Materiale: vetro temperato

mascherina/archetto: silicone

montatura: policarbonato + TPE

**Uso previsto:** Le maschere sono progettate per proteggere gli occhi delle persone che svolgono attività in/ sott'acqua. La maschera da snorkeling serve esclusivamente a coprire occhi e naso. La maschera è destinata esclusivamente a un uso privato e non è adatta a un uso commerciale. La maschera non è un giocattolo. Utilizzare la maschera solo come descritto in questo manuale d'uso! Utilizzare la maschera da snorkeling solo per lo scopo previsto.

### Istruzioni generali di sicurezza:

Prima di utilizzare la maschera, leggere attentamente il manuale d'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni o danni alla maschera. Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriori consultazioni. Quando si cede la maschera a terzi, assicurarsi di includere questo manuale d'istruzioni per l'uso. Maschera da snorkeling conforme alla norma EN 16805:2015.

**AVVERTENZE!** Gli adulti devono istruire i bambini e praticare con loro sull'uso corretto della maschera da snorkeling.

Prima di ogni utilizzo, controllare che tutte le parti della maschera non siano danneggiate, funzionali e complete.

Non utilizzare la maschera se sono danneggiate o incrinate, se le parti in plastica sono diventate porose o deformate.

Rischio di lesion! Prestare attenzione quando si regola o si toglie la maschera da snorkeling, soprattutto quando è bagnata. Non allontanare la maschera dal viso, in quanto potrebbe arretrare e causare danni agli occhi. Si consiglia di tirare la fascia da dietro sopra la testa. Togliere immediatamente la maschera da snorkeling in caso di irritazioni.

Non guardare mai direttamente il sole con le maschere da snorkeling e non usarle per osservare le eclissi solari. Queste maschere non sono adatte per proteggersi dalle fonti di luce artificiale, ad esempio i letti solari.

Le maschere da snorkeling non sono adatte a proteggere gli occhi da influenze meccaniche. Le maschere da snorkeling non sono adatte alla guida e non sono omologate per l'uso in traffico.

Assicurarsi che il fascia sia ben aderente alla pelle e che non vi siano capelli tra il viso e la cuffia. I capelli impigliati sono la causa più comune di infiltrazioni d'acqua. Evitate gli urti violenti e non saltare in avanti nell'acqua con la maschera da snorkeling indossata. Il vetro temperato della maschera può rompersi a causa di colpi duri, urti o altre forti influenze esterne.

### Regolare la maschera:

Eseguire una prova di aspirazione. Posizionare la maschera sul viso senza mettere il cinturino intorno alla testa e premere delicatamente la maschera per creare un effetto di aspirazione. Se la maschera aderisce al viso per qualche istante, la misura è corretta.

Regolazione della fascia: Per prima cosa sganciare la fascia regolabile, mentre si aprono le chiuse della fascia premendo lateralmente sugli occhiali.

Se necessario, allargare la fascia fino all'ultimo fermo e poi indossare la maschera. Stringere alternativamente le cinghie su ciascun lato, fino a quando la maschera non ha una vestibilità ideale.

Utilizzare le guide di plastica per fissare le estremità superiori della fascia di tenuta su entrambi i lati.

### Pulizia, conservazione e cura:

Utilizzare solo acqua pulita e detergenti neutri (mai detergenti aggressivi). Sciacquare accuratamente la maschera con acqua corrente fredda dopo ogni utilizzo. Non pulire con un panno e non strofinare le lenti. Posizionare la maschera in un luogo ombreggiato per farla asciugare, al riparo dalla luce diretta del sole.

Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima di essere riposte.  
Conservare sempre la maschera in un luogo asciutto.  
Proteggere la maschera dalla luce diretta del sole.  
Non mettere la maschera da snorkeling a contatto con oli, solventi o alcol.

**Eliminazione:**  
Al termine della sua vita utile, inviare l'articolo ai sistemi di eliminazione disponibili.  
Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo comune.

## ES

**Especificaciones técnicas:**  
Número de artículo: 940043  
Material: cristal templado  
faldón facial/ cinta craneal: silicona  
montura: policarbonato + TPE

Uso previsto: Las máscaras están diseñadas para proteger los ojos de las personas que realizan actividades en / bajo el agua. La máscara de snorkel sirve únicamente para cubrir los ojos y la nariz. La máscara está destinada exclusivamente para uso privado y no son adecuados para uso comercial. La máscara no es un juguete. Utilice la máscara únicamente como se describe en este manual de instrucciones. Utilice la máscara de buceo únicamente para el uso previsto.

**Instrucciones generales de seguridad:**  
Lea atentamente el manual del usuario, especialmente las instrucciones de seguridad, antes de utilizar la mascarilla. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en la mascarilla. Consérvese las instrucciones de uso para su consulta posterior. Cuando entregue la máscara a terceros, asegúrese de incluir el manual de instrucciones.

Máscara de snorkel conforme a la norma EN 16805:2015.

**ADVERTENCIA!** Los adultos deben instruir los niños y practicar con ellos el uso correcto de la máscara de snorkel.

Antes de cada uso, compruebe que todas las piezas de la máscara estén en buen estado, funcionen correctamente y estén completas. No utilice la máscara si están dañadas o agrietadas, las piezas de plástico se han vuelto púrpuras o deformadas.

**iRiesgo de lesiones!** Tenga cuidado al ajustarse o quitarse la máscara de snorkel, especialmente cuando estén mojadas. No separe la máscara de la cara, ya que podrían saltar hacia atrás y causar lesiones oculares. Se recomienda pasar la correa por la cabeza desde atrás.

Quite inmediatamente la máscara de snorkel si se producen irritaciones.

Nunca mire directamente al sol con las máscaras de buceo y nunca las utilice para ver eclipses solares. Estas máscaras no son adecuadas para protegerse de las fuentes de luz artificial, por ejemplo, las tumbonas.

Las máscaras de buceo no son adecuadas para proteger los ojos de influencias mecánicas.

Las máscaras de buceo no son adecuadas para conducir y no están homologadas para uso en el tráfico.

Asegúrese de que el faldón facial quede bien colocado sobre la piel y de que no quede pelo atrapado entre la cara y el manguito de sellado.

El pelo atrapado es la causa más común de entrada de agua.

Evite los golpes fuertes y no salte al agua con la máscara de buceo puesta. El cristal templado de la máscara puede romperse por golpes fuertes, impactos u otras influencias externas masivas.

**Ajustar la mascarilla:**  
Realice una prueba de succión. Coloque la mascarilla sobre la cara sin poner la correa alrededor de la cabeza y presione suavemente la mascarilla para crear un efecto de succión. Si la mascarilla se adhiere a la cara durante unos instantes, la tira es correcta.

Ajuste de la cinta para la cabeza: primero ajuste la correa aflojando ligeramente los cierres, presionando en el lateral de las gafas.

Si es necesario, ensanche la banda hasta el último tope y, a continuación, colóquese la máscara. Apriete alternativamente las cintas de cada lado, hasta que la máscara tenga el ajuste ideal.

Utilice las correderas de plástico para fijar los extremos superpuestos de la cinta de sujeción en ambos lados.

**Limpieza, almacenamiento y cuidados:**  
Utilice únicamente agua clara y limpiadores neutros (nunca productos de limpieza agresivos). Aclare bien la mascarilla con agua corriente fría después de cada uso. No las lave con un paño y no frote las lentes.

Coloque la máscara en un lugar con sombra para que se seque, lejos de la luz solar directa. Todas las piezas deben estar completamente secas antes de guardarlas.

Guarde siempre la mascarilla en un lugar seco. Proteja la máscara de la luz solar directa. No ponga la máscara de buceo en contacto con aceites, disolventes o alcohol.

**Eliminación:**  
Al final de su vida útil, envíe el artículo a los sistemas de eliminación disponibles. Las empresas locales de eliminación responderán a sus preguntas.

## PT

### Especificações técnicas:

Número de artigo: 940043  
Material: vidro temperado  
saia facial/faixa da cabeça: silicone  
estrutura: policarbonato + TPE

**Utilização prevista:** As máscaras são concebidas para proteger os olhos das pessoas que realizam actividades dentro / sob a água. A máscara de snorkeling serve apenas para cobrir os olhos e o nariz. A máscara destina-se exclusivamente ao uso privado e não são adequadas para uso comercial. A máscara não é um brinquedo. Utilize a máscara apenas como descrito neste manual do utilizador! Utilize a máscara de snorkeling apenas para o fim pretendido.

### Instruções gerais de segurança:

Leia atentamente o manual do utilizador, especialmente as instruções de segurança, antes de utilizar a máscara! A não observância destas instruções pode levar a lesões graves ou danos na máscara. Guarde estas instruções para posterior utilização. Se ceder a máscara a outras pessoas, não se esqueça de incluir o manual de utilização.

Máscara de snorkeling de acordo com a norma EN 16805:2015.

**ATENÇÃO!** Os adultos devem instruir as crianças sobre o uso correcto da máscara e praticar com elas.

Antes de cada utilização, verificar que todas as partes da máscara quanto a danos, funcionalidade e completude.

Não utilizar a máscara se estiverem danificadas ou rachadas, se as peças de plástico se tiverem tornado porosas ou deformadas. Risco de ferimentos! Tenha cuidado ao ajustar ou remover a máscara, especialmente quando estiverem molhadas. Não afastar a máscara do rosto, pois podem saltar para trás e causar danos aos olhos. Recomendamos que puxe a alça da cabeça por trás.

Retirar imediatamente a máscara, se ocorrerem irritações.

Nunca olhar directamente para o sol com máscaras e nunca as utilizar para observar eclipses solares. Estas máscaras não são adequadas para proteção contra fontes de luz artificial, por exemplo, solários.

As máscaras não são adequadas para proteger os olhos de influências mecânicas.

As máscaras não são adequadas para a condução e não são aprovadas para uso no tráfego rodoviário.

Certifique-se de que a saia do rosto fica bem assente na pele e que não há pêlos presos entre o rosto e o punho de vedação. O cabelo preso é a causa mais comum de infiltração de água.

Evite impactos fortes e não salte para a água com a sua máscara. O vidro temperado da máscara pode partir-se em caso de golpes fortes, impactos ou outras influências externas maciças.

Ajustar a máscara:

Realizar um teste de succão. Colocar a máscara no rosto sem colocar a correia à volta da cabeça e pressionar suavemente a máscara para criar um efeito de succão. Se a máscara se colar ao rosto por alguns momentos, o tamanho está correcto.

Ajustar a faixa da cabeça: Primeiro ajuste a faixa ajustável da cabeça, enquanto se abrem os fechos da faixa da cabeça pressionando lateralmente os óculos de protecção.

Se necessário, esticar a alça até ao último travão e depois colocar a máscara. Apertar as bandas de cada lado alternadamente, até que a máscara tenha o ajuste ideal.

Em seguida, utilizar os travões deslizantes de plástico para fixar as abas salientes da correia de fixação de ambos os lados.

### Limpeza, armazenamento e cuidados:

Utilizar apenas água limpa e produtos de limpeza neutros (nunca agentes de limpeza agressivos). Lavar bem a máscara com água fria e corrente após cada utilização. Não os limpe com um pano e não esfregue as lentes.

Colocar a máscara numa zona com sombra para secar, fora da luz directa do sol. Todas as peças devem estar completamente secas antes de serem armazenadas.

Guardar sempre a máscara num local seco. Proteger a máscara da luz directa do sol. Não colocar a máscara de mergulho em contacto com óleos, solventes ou álcool.

**Eliminar:** No final da sua vida útil, envie o artigo para os sistemas de eliminação disponíveis. As empresas locais de eliminação responderão às suas perguntas.

## NL

### Technische gegevens:

Art. Nr.: 940043

Materiaal: veiligheidsglas/  
maskerlichaam + hoofddeksel: siliconen  
frame: polycarbonaat + TPE

**Beoogd gebruik:** Het masker is ontworpen om de ogen te beschermen van personen die betrokken zijn bij activiteiten in/onder water waarbij de gebruiker onder water moet ademen. Dit masker bedekt alleen de ogen en de neus. Dit masker is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het masker is geen kinderspeelgoed. Gebruik het masker alleen

zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing! Gebruik het masker alleen voor het beoogd doel.

### Algemene veiligheidsinstructies:

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, vooral de veiligheidsvoorschriften, voordat u het masker gebruikt! Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het masker. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Als u het masker doorgaagt aan een derde partij, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing meestuurt.

Duikmasker volgens EN 16805:2015.

WAARSCHUWING! Volwassenen moeten kinderen instrueren in het juiste gebruik van het masker en dit met hen oefenen.

Controleer voor elk gebruik alle onderdelen van het masker op schade, functionaliteit en volledigheid.

Gebruik het masker niet als het beschadigd of gebroken is, als plastic onderdelen poreus zijn geworden of vervormd.

Risico op letsel! Wees voorzichtig bij het afstellen of verwijderen van het masker, vooral als het nat is. Trek het masker niet van uw gezicht af, want het kan terugvallen en oogletsel veroorzaken. Wij raden u aan het hoofddeksel van achteren over uw hoofd te trekken.

Verwijder het masker onmiddellijk als er irritatie optreedt.

Kijk nooit rechtstreeks in de zon met het duikmasker en gebruik het nooit om zonsverduisteringen waar te nemen.

Dit duikmasker is niet geschikt om de ogen te beschermen tegen mechanische schokken.

Dit duikmasker is niet geschikt om mee te rijden en is niet goedgekeurd voor het wegverkeer.

Zorg ervoor dat de rand van het maskerhuis netjes tegen de huid ligt en dat er bij het opzetten van de duikbril geen haar tussen het gezicht en de afdichtingsvlakken geklemd zit. Vastzittend haar is de meest voorkomende oorzaak van het binnendringen van water. Vermijd harde stoten en spring niet eerst in het water met de duikbril op. Het veiligheidsglas van het masker kan breken bij harde klappen, stoten of andere zware externe schokken.

### Pas het masker aan:

Voer een zuigtest uit. Plaats het masker op het gezicht zonder de band om het hoofd te doen en druk lichtjes op het maskerlichaam om een zuigeffect te creëren. Als het masker enkele ogenblikken aan het gezicht kleeft, is de maatinstelling correct.

De hoofdband aanpassen: Maak eerst de verstelbare hoofdband los door de hoofdbandsluitingen iets losser te maken door op de bovenste verstelknoppen op het masker te drukken. Verleng de band indien nodig tot de laatste stop en zet het masker dan op. Trek de bevestigingsriemen aan beide zijden afwisselend aan totdat het masker de ideale pasvorm heeft.

Gebruik vervolgens de plastic schuifjes om de uitstekende lipjes van de bevestigingsband aan beide zijden vast te zetten, zodat ze niet uitsteken.

### Reiniging, opslag en onderhoud:

Gebruik alleen helder water en een neutraal reinigingsmiddel (nooit een agressieve reinigingsmiddel) voor het reinigen. Spoel het masker na elk gebruik grondig af met koud stromend water. Reinig het niet met een doek en wrijf niet over de lenzen.

Plaats het masker op een schaduwrijke plaats uit direct zonlicht om te drogen.

Alle onderdelen moeten volledig droog zijn voordat u ze opbergt. Bewaar het masker altijd op een droge plaats.

Bescherm het masker tegen direct zonlicht.

Breng het masker niet in contact met oliën,

oplosmiddelen of alcohol.

### Verwijdering:

Breng het artikel aan het einde van de levensduur naar de beschikbare inlever- en inzamelingsystemen. Vragen kunnen worden beantwoord door de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven.

## SE

### Tekniska data:

Art. Nr.: 940043

Material: Säkerhetsglas  
maskkropp + huvudbonad: silikon  
ram: polikarbonat + TPE

**Avsedd användning:** Masken är utformad för att skydda ögonen hos personer som ägnar sig åt aktiviteter iunder vatten som kräver att användanden andas under vatten. Denna mask täcker endast ögon och näsa. Denna mask är endast avsedd för privat bruk och är inte lämplig för kommersiell bruk. Masken är inte en barnleksak. Använd endast masken enligt beskrivningen i denna bruksanvisning! Använd masken endast för det avsedda ändamålet.

### Allmänna säkerhetsanvisningar:

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder masken! Om du inte följer bruksanvisningarna kan det leda till allvarlig skada eller skada på masken. Förvara bruksanvisningen för framtid användning. Om du ger masken vidare till en tredje part, se till att du inkluderar dess bruksanvisningar. Dykmask enligt EN 16805:2015.

**VARNING!** Vuxna måste instruera barn i korrekt användning av masken och övervara dem. Före varje användning ska du kontrollera alla delar av masken för skador, funktionsfel och fullständighet.

Använd inte masken om den är skadad eller sprucken, om plastdelar har blivit porösa eller deformerade.

Risk för skada! Var försiktig när du justerar eller tar av masken, särskilt om den är våt. Dra inte bort masken från ansiktet, eftersom den kan färdas tillbaka och orsaka ögonskador. Vi rekommenderar att du drar huvudskyddet över huvudet.

Ta bort masken omedelbart om irritation uppstår.

Titta aldrig direkt på solen med dykmasken och använd aldrig direkt för att observera solförmörligheter.

Denna dykmask är inte lämplig för skydd mot mekanisk påverkan.

Denna dykmask är inte lämplig för bilkörskiften.

Se till att maskens kant ligger rent mot huden och att inga härsträn fastnar mellan ansiktet och tätningsytorna när du sätter på dig glasögonen. Fastnätet här är den vanligaste orsaken till att vatten tränger in.

Undvik hårdare stötar och hoppa inte i vattnet med skyddsglasögonen på först. Maskens säkerhetsskärm kan gå sönder vid hårdare stötar, slag eller annan massiva yttre påverkan.

### Justera masken:

Utför ett sugtest. Placer masken på ansiktet utan att sätta bandet runt huvudet och tryck lätt på maskkroppen för att skapa en sugeffekt. Om masken fastnar i ansiktet under några ögonblick är storleksinställningen korrekt.

Justera huvudskyddet: Lossa först den justerbara huvudbanden genom att trycka på de övre justeringsknapparna på masken. Vidga vid behov bandet till sista stoppet och sätt sedan på masken. Dra åt hållremmarna på båda sidor omväxlande tills masken har den idealas passformen.

Använd sedan plastglidarna för att fixera de utskjutande flikarna på hållremmen på båda sidor så att de inte sticker ut.

### Rengöring, förvaring och underhåll:

Använd endast klart vatten och neutralt rengöringsmedel (aldrig aggressiva rengöringsmedel) för rengöring. Skölj masken noggrant med rinnande vatten efter varje användning. Rengör den inte med en trasa och gnugga inte linserna.

Placer masken på en skuggig plats utanför direkt solljus för att skydda.

Alla delar måste vara helt torra innan de förvaras. Förvara alltid masken på ett torrt ställe.

Skydda masken från direkt solljus.

För inte masken i kontakt med oljor, lösningsmedel eller alkohol.

### Bortskaffande:

Vid slutet av dess livslängd, ta artikeln till de tillgängliga retur- och insamlingsystemen. Frågor kan besvaras av de lokala avfallshanteringsföretagen.

## HR

### Technische specificatie:

Bro artikla: 940043

Materijal: sigurnosno staklo  
tijelo maske + traka za glavu: silikon  
okvir: polikarbonat + TPE

**Namjena:** Maska je namijenjena za zaštitu očiju ljudi koji se bave aktivnostima u/pod vodom koje zahtijevaju od korisnika disanje pod vodom. Ova maska pokriva samo oči i nos. Ova je maska namijenjena samo za privatnu uporabu i nije prikladna za komercijalnu uporabu. Maska nije djeca igračka. Koristite masku samo onako kako je opisano u ovom korisničkom priručniku! Koristite masku samo za namjerenju svrhu.

**Opće sigurnosne upute:** Prije uporabe maske pažljivo pročitajte upute za uporabu, posebice sigurnosne upute! Nepoštivanje uputa za uporabu može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja maske. Sačuvajte upute za daljnju uporabu. Ako masku proslijedite trećim stranama, obavezno priložite ove upute za uporabu.

Maska za ronjenje prema EN 16805:2015. UPOZORENJE! Odrasli moraju educirati i vježbati pravilnu upotrebu maske s djecom.

Prve svake uporabe provjerite sve dijelove maske na oštećenja, funkcionalnost i cjelovitost. Nemojte koristiti masku ako je oštećena, napukla, plastični dijelovi su porozni ili deformirani.

Opasnost od ozljeda! Budite oprezni kada namještate ili skidate masku, posebno kada je mokra. Nemojte povlačiti masku s lica jer bi moglo odskočiti i oštetiti oči. Preporučamo da traku za glavu navučete straga preko glave.

Odmah uklonite masku ako se pojavi iritacija. Nikada nemojte gledati izravno u sunce s maskom za ronjenje i nikada je nemojte koristiti za promatranje pomrčine Sunca.

Ova maska za ronjenje nije prikladna za zaštitu očiju od mehaničkih utjecaja.

Ova maska za ronjenje nije prikladna za vožnju automobila i nije odobrena za cestovni promet.

Uvjete se da rub tijela maske leži čisto na koži i da nijedna dlaka nije zahvaćena između lica i britvenih površina kada stavljate naočale. Uštipnuta kosa je najčešći uzrok ulaska vode.

Izbjegavajte snažan udar i nemojte prvi skočiti u vodu s naočalama. Sigurnosno staklo maske može puknuti u slučaju jakih udaraca, udaraca ili drugih velikih vanjskih utjecaja.

#### Podešavanje maske:

Provode test usisavanja. Bez stavljanja trake oko glave, postavite masku na lice i nije pritisnite tijelo maske kako biste stvorili učinak usisavanja. Ako se maska zaliđe na lice nekoliko trenutaka, postavka veličine je točna. Podešavanje pokrivala za glavu: Prvo olabavite podesivo pokrivalo za glavu laganim otputovanjem kopči pokrivala za glavu pritiskom na gornje gume za podešavanje na masku. Po potrebi rastegnite traku do posljednjeg grančnika i zatim stavite masku. Zategnite paramenice naizmjenično s obje strane dok maska ne bude savršeno pristavljena. Zatim upotrijebite plastične klizače kako biste učvrstili izbočene jezičke pričvrste trake s obje strane tako da ne strše.

#### Čišćenje, skladištenje i održavanje:

Za čišćenje koristite samo cistu vodu i neutralna sredstva za čišćenje (nikada agresivna sredstva za čišćenje). Nakon svake upotrebe masku temeljito isperite hladnom, tekućom vodom. Ne čistite ih hladnom ili ne trijajte leće. Stavite masku na sjenovito mjesto izvan izravne sunčeve svjetlosti da se osuši.

Svi dijelovi moraju biti potpuno suhi prije skladištenja. Masku uvijek čuvajte na suhom mjestu.

Zaštite masku od izravne sunčeve svjetlosti. Ne dovodite masku u kontakt s uljima, otapalima ili alkoholom.

#### Raspolažanje:

Na kraju njegovog korisnog vijeka, molimo pošaljite predmet dostupnim sustavima povrata i prikupljanja. Lokalne tvrtke za zbrinjavanje odgovorite na pitanja.

#### SL

#### Tehnični podatki:

Št. izdelka: 940043

Materijal: varnostno steklo

telo maske + pokrivalo: silikon

okvir: TPE; polikarbonat + TPE

**Predviđena uporaba:** Maska je namenjena zaštitci oči osobe, ki se ukvarjajo z dejavnostmi v/pod vodo, pri katerih mora uporabnik dihati pod vodo. Ta maska pokriva le oči in nos. Ta maska je namenjena samo za zasebno uporabo in ni primerna za komercialno uporabo. Masku ni otroška igrača. Masko uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo! Masko uporabljajte samo za namen, za katerega je namenjena.

#### Spošna varnostna navodila:

Pred uporabo maske natanko preberite navodila za uporabo, zlasti varnostna navodila! Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali poškodbe maske. Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo. Če masko predstavljate tretji osebi, ji obvezno priložite ta navodila za uporabo.

Potapljaška maska v skladu s standardom EN 16805:2015.

**OPOROZIRILO!** Odrasli morajo otroke poučiti o pravilni uporabi maske in to vaditi z njimi.

Pred vsako uporabo preverite vse dele maske glede poškodb, funkcionalnosti in popolnosti.

Maske ne uporabljajte, če je poškodovana ali razpokana, če so plastični deli poroženeli ali deformirani.

Nevarnost poškodb! Bodite previdni pri nastavljanju ali snemanju maske, zlasti če je ta mokra. Maskes ne odrivajte z obrazu, saj lahko odkoči in povzroči poškodbe oči. Priporočamo, da si pokrivalo čez glavo potegnete od zadaj. Če se pojavi draženje, masko takoj odstranite. S potapljaško masko nikoli ne glejte neposredno v senco in je ne uporabljajte za opazovanje sončnih mrkov.

Ta potapljaška maska ni primerna za zaščito oči pred mehaničnimi udarci.

Ta potapljaška maska ni primerna za vožnjo in ni odobrena za cestni promet.

Pri nameštanju očal se prepričajte, da rob telesa maske leži čisto ob koži in da se med obrazom in tesnilinami površinami ne nadzrujejo lasje. Ujeti lasje so najpogosteji vzrok za vdor vode.

Izogibajte se močnim udarcem in ne skačite v vodo z očali na glavi. Ob močnih udarcih, trkih ali drugih močnih zunanjih vplivih se lahko razbijte zaščitno steklo maske.

#### Nastavite maske:

Izvedite preskus sesanja. Masko si namestite na obraz, ne da bi trak obesili okoli glave, in rahlo pritisnite telo maske, da ustvarite učinek sesanja. Če se maska za nekaj trenutkov prilepí na obraz, je nastavite velikost pravilno.

Nastavite naglavnega pokrivala: Najprej sprostite nastavljivo naglavno pokrivalo tako, da rahlo sprostite pritrdila naglavnega pokrivala in pritisnete zgornje gume za nastavitev na maski. Po potrebi razširiti trak do zadnjega zamaška in si nato nadenite masko. Zategnite pritrdilne trakove na obe strane izmenično, dokler se maska ne prilega idealno.

Nato s plastičnimi drsnimi pritrdite štrele jezičke zadrževalnega traku na obe strane, da ne štrlijo ven.

#### Čišćenje, shranjevanje in vzdruževanje:

Za čišćenje uporabljajte samo čisto vodo in neutralno čistilo (nikoli agresivnega čistila). Po vsaki uporabi masko temeljito sprite s hladno tekućo vodo. Ne čistite je s kropom in ne drgnite leč.

Masko postavite na senčno mesto brez neposredne sončne svetlobe, da se posuši. Na shranjevanjem morajo biti visi deli popolnoma suhi. Masko vedno shranjujte u suhem prostoru.

Maska zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

Maska ne sme priti v stik z olji, topili ali alkoholom.

#### Odstranjevanje:

Ob koncu življenjske dobe izdelek odnesite v razpoložljive sisteme za vraćanje in zbiranje. Na vprašanja vam lahko odgovorijo lokalna podjetja za odstranjevanje.

#### PL

#### Dane techniczne:

Art. Nr: 940043

Materiał: szkło bezpieczne

korpus maski + naglowie: silikon

rama: poliwęglan + TPE

**Przeznaczenie:** maska przeznaczona jest do ochrony oczu osób wykonyujących czynności w/pod wodą, które wymagają od użytkownika oddychania pod wodą. Maska ta osłania jedynie oczy i nos. Ta maska jest przeznaczona wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Maska nie jest zatwierdzona dla dzieci. Maska należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi! Maska należy używać tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa:** Przed użyciem maski należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie maski. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania maski osobom trzecim należy pamiętać o dołączeniu niniejszej instrukcji obsługi. Maska do nurkowania zgodna z normą EN 16805:2015.

**OSTRZEZENIE!** Dorośli muszą poinstruować dzieci o prawidłowym użytkowaniu maski i przewieźć ją z nimi.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie części maski pod kątem uszkodzeń, funkcjonalności i kompletności.

Nie używać maski, jeśli jest uszkodzona lub pęknięta, jeśli części z tworzywa sztucznego stają się porowate lub zdeformowane.

Niebezpieczeństwo obrażeń! Zachować ostrożność podczas regulacji lub zdejmowania maski, zwłaszcza gdy jest ona mokra. Nie należy odciągać maski od twarzy, ponieważ może ona sprężynąć i spowodować uszkodzenie oczu. Zalecamy przeciągnięcie nakrycia głowy przez głowę od tyłu.

W przypadku wystąpienia podrażnienia należy zdejmąć maskę.

Nigdy nie patrz bezpośrednio na słońce z maską do nurkowania i nie używaj jej do obserwacji zaćmieni słońca. Ta maska do nurkowania nie nadaje się do ochrony oczu przed uderzeniami mechanicznymi. Ta maska do nurkowania nie nadaje się do prowadzenia samochodu i nie jest dopuszczona do ruchu drogowego.

Podczas zakładania googli należy upewnić się, że krawędź korpusu maski dokładnie przylega do skóry, a między twarzą a powierzchniami uszczelniającymi nie ma włosów. Uwięzione włosy są najczęstszą przyczyną wnikania wody.

Należy unikać silnych uderzeń i nie wskakiwać do wody z głogami założonymi jako pierwsze. Sztywa ochronna maski może pęknąć w przypadku silnych uderzeń, uderzeń lub innych masowych uderzeń zewnętrznych.

#### Regulacja maski:

Wykonać test zasysania. Umieść maskę na twarzy bez zakładania paska wokół głowy i lekko naciśnij korpus maski, aby wywołać efekt zasysania. Jeśli maska przylega do twarzy przez kilka chwil, ustawienie rozmiaru jest prawidłowe.

Regulacja nakrycia głowy: Najpierw poluzuj regulowane nakrycie głowy, lekko poluzujając zapięcia nakrycia głowy, naciśkając górne przymiarki regulacyjne na masce. W razie potrzeby poszerzyć pasek do ostatecznego ogranicznika, a następnie założyć maskę.

Napinaj paski przytrzymujące po obu stronach na przemian, aż do uzyskania idealnego dopasowania maski.

Następnie za pomocą plastikowych suwaków zamocować wystające wypustki pasków przytrzymujących po obu stronach tak, aby nie wystawały.

#### Czyszczenie, składowanie i konserwacja:

Dzyszczczenie należy używać wyłącznie czystej wody i neutralnego detergentu (nigdy agresywnego detergentu). Po każdym użyciu maski należy dokładnie wyczyścić zimną bieżącą wodą. Nie czyścić jej szmatką i nie pocierać soczewek.

Umieść maskę w zacienionym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego, aby wyschła.

Przed przechowywaniem wszystkie części muszą być całkowicie suche. Maskę należy zawsze przechowywać w suchym miejscu. Chronić maskę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Nie doprowadzać do kontaktu maski z olejami, rozpuszczalnikami lub alkoholem.

#### Utylizacija:

Po zakończeniu okresu użytkowania należy oddać artykuł do dostępnych systemów zwrotu i zbiórki. Odpowiedzi na pytania udzielają lokalne firmy zajmujące się utylizacją.

#### HU

#### Műszaki adatok:

Cikkszám. Száma: 940043

Anyaga: biztonsági üveg

maszk teste + fejpánt: szilikon

keret: polikarbonát + TPE

**Rendeltetésszerű használat:** A maszkot a vízben/víz alatt végzett olyan tevékenységet végező személyek szemének védelmére tervezték, amely során a felhasználónak víz alatt kell lélegeznie. Ez a maszk csak a szemet és az orr takarja. Ez a maszk kizárolág magancélú használatra készült, kereskedelmi célú használatra nem alkalmas. A maszk nem gyermekáték. A maszkot csak a jelen használati utasításban leírt szerint használja! A maszkot csak rendeltetésszerűen használja.

#### Általános biztonsági utasítások:

A maszk használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, különösen a biztonsági utasításokat! A használati utasítás be nem tartása súlyos sérülést vagy a maszk károsodását eredményezheti. A használati utasítást örizze meg a későbbi használatra. Ha a maszkot harmadik félnek adja tovább, feltétlenül adj át a használati utasítást. Búvármászk az EN 16805:2015 szabvány szerint.

**FIGYELMEZTETÉS!** A felnőttként kötelesek a gyermeket a maszk megfelelő használatára oktatni, és ezt velük együtt gyakorolni.

Minden használattal előtt ellenőrizze a maszk minden alkatrészt sérülés, működőképesség és teljesesség szempontjából.

Ne használja a maszket, ha az sértő vagy repeat, ha a műanyag részek porozusak vagy deformálódhatnak.

Sérülésveszély! Legyen óvatós a maszk beállításakor vagy eltávolításakor, különösen, ha az nedves. Ne húzza el a maszket az arcáról, mert az visszapattanhat és szemsérülést okozhat. Jasavoljuk, hogy a fejedt hatalmú húzza a fejére.

Irritáció esetén azonnal távolítsa el a maszket. A búvármászkkal soha ne nézzen közvetlenül a Napba, és soha ne használja napfogyatkozás megfigyelésére.

Ez a búvármászk nem alkalmas a szem mechanikai behatások ellen védelemre. Ez a búvármászunk nem alkalmas vezetésre, és nem engedélyezett a közutak közlekedésben.

A búvárszeművek felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a maszk testének széle tiszta és bőrhárul simuljon, és hogy ne szoruljon be ször az arc és a tőmítőfűlök közé. A beszorult haj a víz beszívárgásának leggyakoribb oka.

Kerülje kemény úteseket, és ne ugorjon először a vízbe a védőszemüveggel. A maszk biztonsági üvege kemény útesek, ütközések vagy egyéb masszív különböző behatások esetén elterhő.

#### A maszk beállítása:

Végezzzen szívópróbát. Helyezze a maszket az arcra anélkül, hogy a pántot a fej köré tenne, és enyhén nyomja meg a maszk testét, hogy szívóhatást érjen el. Ha a maszk néhány pillanatig az arcra tapad, a mérete beállítás megfelelő.

A fejpánt beállítása: Először lazítja meg az állítható fejpántot úgy, hogy a maszkon lévő felső állítógombok megnyomásával kissé megjeliazta a fejpánt rögzítőelemet. Szűkség esetén szélesítse ki a pántot az utolsó útközösségi, majd tegye fel a maszket. Felváltva húzza meg a rögzítő pántot mindkét oldalon, amíg a maszk ideális illeszkedést nem kap.

Ezután a műanyag csúszkákkal rögzítse a rögzítőpánt kiálló fülét mindkét oldalon úgy, hogy azok ne lóganak ki.

#### Tisztítás, tárolás és karbantartás:

A tisztításhoz csak tiszta wizet és semleges tisztítószert (sohia agresszív tisztítószert) használjon. minden használat után alaposan öblítse ki a maszket hideg folyóvízzel. Ne tisztításra ruhával, és ne dörzsölje a lencséket.

A maszket közelten napfénytől védett, árnyékban helyre tegye száradni.

Tárolás előtt minden résznek teljesen száraznak kell lennie. A maszket minden részben húzza száraznak.

Védje a maszket a közvetlen napfénytől.

Ne hozza a maszket olajokkal, oldószerekkel vagy alkohollal érintkezésbe.

#### Eltávolítás:

Az elzártan végén vigye a cikket a rendelkezésre álló visszavételi és gyűjtőrendszerébe. A kérdezések a helyi hulladékkezelő cégek tudnak válaszolni.

#### CZ

#### Technické špecifikacie:

Číslo položky: 940043

Materiál: bezpečnostné sklo / telo masky +

čelenka: silikon / rám: polykarbonát + TPE

**Účel použitia:** Maska je určena na ochranu očí lodi, ktoré vykonávajú činnosti vo vode/pod vodom, ktoré vyzývajú, aby používal ďalších pod vodom. Táto maska zakrýva iba oči a nos. Táto maska je určená len na sukromné použitie a nie je vhodná na komerčné použitie. Maska nie je detská hračka. Masku používajte len tak, ako je popísané v tomto návode na použitie! Masku používajte iba na určený účel.

#### Všeobecné bezpečnostné pokyny:

Pred použitím masky si pozorne prečítajte návod na použitie, najmä bezpečnostné pokyny! Nedodržanie návodu na použitie môže mať za následok väzné zranenie alebo poškodenie masky. Návod na použitie si uschovajte pre ďalšie použitie. Ak masku odovzdávate treťim stranám, nezabudnite priložiť tento návod na použitie.

Potápčeská maska podľa EN 16805:2015.

**UPOZORNENIE!** Dospeli musia vziať vedomie o všetkých správne používaní masky s detmi.

Pred každým použitím skontrolujte všetky časti masky na poškodenie, funkčnosť a kompletnosť.

Nepoužívajte masku, ak je poškodená, prasknutá, plastové časti sú porézne alebo zdeformované.

použítiu! Používajte masku pouze k určenému účelu.

#### Všeobecné bezpečnostní pokyny:

Před použitím masky si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny! Nedodržení návodu k použití může mít za následek vzhnění nebo poškození masky. Návod k použití si uschovávejte pro další použití. Pokud masku používáte třetím stranám, nezabudněte přiložit tento návod k použití.

Potápčeská maska podle EN 16805:2015.

**UPOZORNENÍ!** Dospělí musí vychovávat a cvičit správné používání masky s dětmi.

Před každým použitím skontrolujte všechny části masky na poškodení, funkčnost a kompletnost.

Nepoužívajte masku, pokud je poškodená, prasknutá, plastové části sú porézne alebo zdeformované.

Nebezpečí zranení! Budete opatrní při nastavování nebo sejmutí masky, zvláště když je mokrá. Neodstraňujte masku z obličeje, protože by mohla odskočit a způsobit poškození očí. Celenku doporučujeme přetáhnout přes hlavu zezadu.

Pokud dojde k podráždění, okamžitě masku odstraňte.

Potápčeskou maskou se nikdy nedivujte přímo na slunce.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vhodná pro ochranu očí před mechanickými tlaky.

Tato potápčeská maska není vh

Nebezpečenstvo poranenia! Budte opatrní pri nastavovaní alebo odstraňovaní masky, najmä ak je vlhká. Neodťahujte masku z tváre, pretože by mohla vyskočiť späť a spôsobiť poškodenie očí. Celenku odporúčame pretiahnuť cez hlavu zo zadu.

V prípade podráždenia masku ihneď odstráňte. Potápačskou maskou sa nikdy nepozerajte priamo do slnka a nikdy ju nepoužívajte na pozorovanie zatmenia Slnka.

Táto potápačská maska nie je vhodná na ochranu očí pred mechanickými vplyvmi.

Táto potápačská maska nie je vhodná na riadenie auta a nie je schválená pre cestnú premávkou.

Uistite sa, že okraj tela masky leží čisto na koži a že sa medzi tvárou a tesniacimi plachomami nezachytia žiadne chlipy, kedy si nasadíte okuliare. Zovrete vlasy sú najčastejšou príčinou vniknutia vody.

Vyhnete sa tvrdým nárazom a neskáčte do vody s nasadenými okuliarmi ako prvý. Bezpečnostné sklo masky sa môže rozbiť v prípade tvrdých úderov, nárazov alebo iných masívnych vonkajších nárazov.

### Nastavenie masky:

Vykonalte test sania. Nasadte masku na tvár bez toho, aby ste si okolo hlavy nasadili popruh, a zlážka stačí telo masky, aby ste vytvorili sací efekt. Ak sa maska na niekoľko okamihov prilepí na tvár, nastavenie veľkosti je správne.

Nastavenie pokryvky hlavy: Najprv uvoľnite nastaviteľnú pokryvku hlavy tak, že miernu povolite upevňovačom prvky pokryvky hlavy stlačením horných nastavovacích tlačidiel na masku. V prípade potreby rozšírite popruh až po poslednú záražku a potom si masku nasadte.

Striedavo uťahujte upevňovač popruhy na oboch stranach, kým maska ideálne nesadne. Potom pomocou plastových jazdcov zafixujte výčnievajúce výstupy pridržiavacieho popruhu na oboch stranach tak, aby nevyčnevali.

### Čistenie, skladovanie a údržba:

Na čistenie používajte len čistú vodu a neutrálny čistiaci prostriedok (nikdy nie agresívny čistiaci prostriedok). Po každom použití masku dôkladne opláchnite studenou tečúcou vodou. Nečistite ju handričkou a netrite šošovky.

Masku umiestnite na tienisté miesto mimo dosahu priameho slnečného svetla, aby vyschla.

Pred uskladnením musia byť všetky časti úplne suché. Masku vždy skladujte na suchom mieste.

Masku chráňte pred priamym slnečným žiareniom. Maska nesmie prísť do kontaktu s olejmi, rozpušťadlami alebo alkoholom.

### Likvidácia:

Po skončení životnosti odovzdajte výrobok do dostupných systémov spätného odberu a zberu. Na otázky vám odpovedia miestne spoločnosti zaoberajúce sa likvidáciou.

### RO

#### Date tehnice:

Art. Nr.: 940043

Material: stică de siguranță  
corp mască + cască: silicon  
cadru: policarbonat + TPE

**Destinație:** Mască este concepută pentru a proteja ochii persoanelor angajate în activități în/su apă care necesită ca utilizatorul să respire sub apă. Această mască acoperă doar ochii și nasul. Această mască este destinată exclusiv uzului privat și nu este potrivită pentru uz comercial. Mască nu este o jucărie pentru copii. Folosiți mască numai aşa cum este descris în aceste instrucțiuni de utilizare! Folosiți mască numai în scopul pentru care a fost concepută.

#### Instrucțiuni generale de siguranță:

Cititi cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special instrucțiunile de siguranță, înainte de a utiliza masca! Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la rănirea gravă sau la deteriorarea mascăi. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru utilizare ulterioară. Dacă transmiteți masca unei terțe persoane, asigurați-vă că includeți aceste instrucțiuni de utilizare.

Mască de scufundare în conformitate cu EN 16805:2015.

**AVERTISMENT!** Adulții trebuie să-i instruiască pe copii cu privire la utilizarea corectă a mascăi și să exerseze acest lucru cu ei.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă toate părțile mascăi sunt deteriorate, funcționale și complete.

Nu utilizați masca dacă este deteriorată sau crăpată, dacă părțile din plastic au devenit poroase sau deformate.

Risc de râine! Aveți grijă când ajustați sau scoateți masca, mai ales dacă aceasta este umedă. Nu trageti masca de pe față, deoarece aceasta poate să se retragă și să provoace lezuni oculare.

NU recomandăm să trageti casca peste cap din spate.

Indepărtați imediat masca dacă apare iritația.

Nu vă uitati niciodată direct la soare cu masca de scufundare și nu o folosiți niciodată pentru a observa eclipsile solare.

Această mască de scufundări nu este potrivită pentru protejarea ochilor împotriva impactului mecanic.

Această mască de scufundare nu este adecvată pentru condus și nu este aprobată pentru trafic rutier.

Asigurați-vă că marginea corpului măștii se sprinjă curat pe piele și că nu este prins niciun fir de păr între față și suprafetele de etansare atunci când vă puneti ochelarii de protecție. Părul prins este cea mai frecventă cauză de pătrundere a apei.

Evități loviturile puternice și nu săriți în apă cu ochelarii de protecție puși mai întâi. Sticla de siguranță a măștii se poate sparge în cazul unor loviturile puternice, impacteri sau alte impacteri externe mari.

#### Nastavenie masky:

Efectuați un test de aspirație. Așezați masca pe față și a pune cureaua în jurul capului și apăsați usor corpul măștii pentru a crea un efect de aspirație. Dacă masca se lipesc de față pentru câteva momente, setarea dimensiunii este corectă.

Reglați dispositivul de fixare a capului: Mai întâi slabiti căștile reglabile prin slabirea ușoară a elementelor de fixare a căști prin apăsarea butonelor de reglare superioare de pe mască. Lărgiți cureaua dacă este necesar până la ultimul opriitor și apoi puneti masca. Strângeți alternativ curelele de fixare de pe ambele părți până când masca are o potrivire ideală. Folosiți apoi glișoarele din plastic pentru a fixa filele proeminent ale curelei de reținere de pe ambele părți, astfel încât să nu iasă în afara.

#### Curătare, depozitorie și întreținere:

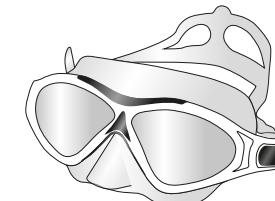
Utilizați numai apă limpede și detergent neutru (niciodată detergent agresiv) pentru curătare. Clătiți bine masca cu apă rece curentă după fiecare utilizare. Nu o curătați cu o cărpă și nu frecăți lentilele.

Așezați masca într-un loc umbros, ferit de lumina directă a soarelui, pentru a se usca. Toate piesele trebuie să fie complet uscate înainte de a fi depozitate. Depozitați înțotdeauna masca într-un loc uscat.

Protejați masca de lumina directă a soarelui. Nu aduceți masca în contact cu uleiuri, solventi sau alcool.

#### Eliminare:

La sfârșitul duratei sale de viață, vă rugăm să duciți articolul la sistemele de returnare și colectare disponibile. La întrebări vă pot răspunde companiile locale de eliminare a deșeurilor.



DE Produkt gemäß PSA-VO (EU) 2016/425.  
Die Konformitätserklärung können Sie hier einsehen:

EN Product according to PPE Regulation (EU) 2016/425.  
You can view the declaration of conformity here:

FR Produit conforme au règlement EPI (UE) 2016/425.  
Vous pouvez consulter la déclaration de conformité ici :

IT Prodotto conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.  
È possibile visualizzare la dichiarazione di conformità qui:

ES Producto conforme al Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI.  
Puede consultar la declaración de conformidad aquí:

PT Produto em conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425. Pode consultar a declaração de conformidade aqui:

NL Product volgens PBM-verordening (EU) 2016/425.  
U kunt de conformiteitsverklaring hier bekijken:

SE Produkt enligt PPE-forordningen (EU) 2016/425.  
Du kan se försäkra om överensstämmelse här:

HR Proizvod u skladu s OZU Uredbo (EU) 2016/425.  
Izbjavu o sukladnosti možete pogledati ovde:

PL Produkt zgodny z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Deklaracje zgodności można wyświetlić tutaj:

HU Az (EU) 2016/425 PPE rendelel szerinti termék.  
A megfelelőségi nyilatkozatot itt tekintheti meg:

CZ Výrobek podle nařízení o osobních ochranných prostředcích (UE) 2016/425. Prohlášení o shodě s můžete prohlédnout zde:

SK Výrobok podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch.  
Vyhľásenie o zhode si môžete pozrieť tu:

RO Produs în conformitate cu Regulamentul PPE (UE) 2016/425.  
Puteti vizualiza declaratia de conformitate aici:





**SCHILDKRÖT®**

**MTS  
SPORT**

**EG-Konformitätserklärung / EEC-Declaration of Conformity**

**Hersteller / Manufacturer:** MTS Sportartikel Vertriebs GmbH  
Hans-Urmiller-Ring 11  
82515 Wolfratshausen  
Germany  
Tel. +49 / 8171 / 43 18 18

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer.

**Gegenstand der Erklärung / object of the declaration:**

- Bezeichnung des Artikels / designation of the article
- Deutliche Farabbildung des Artikels zwecks Erkennbarkeit / clear colour picture of the article for the purpose of recognizability
- Typen-/Chargen-/Serien-/Modell-Nr. zwecks Rückverfolgbarkeit / type-/batch-/serial-/model no. for the purpose of traceability

**Artikel Nr. / Item no.:** **940043**

**EAN:** 4000885400434

**Marke / Brand:** Schildkröt

**Benennung / Description:** Tauchmaske Tupai/ Diving Mask Tupai

**Der zuvor beschriebene Gegenstand erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Gemeinschaft / The object described previously fulfils the relevant harmonisation prescriptions of the community:**

- Richtlinie 2016/425 EU v. 09.03.2016 über PSA/ Directive 2016/425/EG dd.09.03.2016 on PPE
- Richtlinie 1907/2007/EG vom 18.12.2006 (REACH)
- Richtlinie 2011/65/EU (RoHS)

**Angewandte sonstige technische Normen und Spezifikationen / Other applied technical standards and specifications:**

**CEN-Normen / CEN-standards**

- EN 14362-1:2017-05
- EN 16805: 2015
- EN 1972: 2015
- EN 16804: 2015



Wolfratshausen, 13.02.2024

Pia Schäfer/ Product Development

*Pia Christiane Schäfer*

Ort, Datum / Place, date

Name / Position

Unterschrift / Signatur